



// NETZWERKADAPTER NetCon

// VAKUUMUM-  
SCHALTER CVS

// EINSATZ UNTER  
RAUEN BEDINGUNGEN

// NEUER WEBAUFTTRITT  
VON LUTZ-JESCO

// NEUE S&P-ABTEILUNG

## LUTZ-JESCO PRÄSENTIERT DIE NEUE MAGDOS LB

### MAGDOS LB – DIE NEUE DOSIERPUMPE MIT GROSSEM SPARPOTENZIAL

Auf der diesjährigen AICHEMA, 11.-15.05.2009 in Frankfurt am Main, präsentiert Lutz-Jesco erstmals die neue Magnet-Membrandosierpumpe MAGDOS LB dem Markt.

Magnet-Membrandosierpumpen spielen eine wichtige Rolle bei der zuverlässigen und präzisen Dosierung von Flüssigkeiten in Prozessabläufen. Sie sind auf Anwendungen mit niedrigen Drü-

cken und geringen Dosiermengen ausgelegt.

Für einfache, kontinuierliche Dosieraufgaben ist die MAGDOS LB eine preiswerte Alternative. Sie eignet sich besonders für die Wasseraufbereitung und die Prozessindustrie. Die neue MAGDOS LB besteht nicht nur durch ihr elegantes Design, auch der Antrieb und der Dosierbereich wurden komplett neu ent-



wickelt und ermöglichen dadurch einen deutlich größeren und kostengünstigeren Einsatzbereich.

Die MAGDOS LB steht in sieben Modellgrößen zur Verfügung, die Dosierleistungen von bis zu 15 l/h bei bis zu 16 bar erreichen. Doppelkugelventile sorgen dabei für eine exakte Dosierung. Eine Anpassung der Dosierleistung ist über die Hubfrequenz der Dosierpumpe stufenlos von 0...100 % möglich. Damit dosieren Sie im Handumdrehen.

Je nach Anwendung kann im Dosierbereich auf verschiedene Materialien und Anschlüsse an der Druck- und Saugseite zurückgegriffen werden. In Abstimmung der Materialien ist die MAGDOS LB in fast allen Prozessanwendungen einsetzbar. Ohne weitere Hilfsmittel lässt sich die MAGDOS

LB in drei verschiedenen Lagen, stehend bzw. links- oder rechtsorientiert, an der Wand montieren. Als Plug & Play Dosierpumpe mit einem Weitbereichsnetzteil ist sie sofort und uneingeschränkt weltweit einsetzbar.

Weitere Highlights der Pumpe sind die einfache Handhabung der Leistungssteuerung, die integrierte Dosierkopflüftung und ein neu konstruierter Hubmagnet. Erstmals findet eine neue Kalibrierfunktion zur Abstimmung der Leistung durch den Anwender ihren Einsatz. Durch ein abgestimmtes Zubehörset mit Schlauch, Impfstelle und Saugleitung inkl. Fußventil aus unserem umfangreichen Zubehörprogramm steht einer schnellen Installation nichts im Wege. //

## DIE IDEALE VERBINDUNG

### NETZWERKADAPTER NetCon ZUR AUTOMATISIERUNG UND RATIONALISIERUNG

Ethernet und das TCP/IP Protokoll haben sich als Kommunikationsmedien in der Automation erfolgreich etabliert. Die Technologie wird mittlerweile in allen Ebenen für die Vernetzung von Steuerungen, Antrieben und PCs eingesetzt. Neben einer ausgereiften und standardisierten Technologie bieten die Medien ein umfangreiches Rationalisierungspotenzial.

Ethernet-Netzwerke werden überwiegend in der Automatisierungstechnik eingesetzt – ganz gleich ob es sich um Projekte im Bereich der Fertigungs-, Prozess- oder Gebäudeautomation handelt.

Der Netzwerkadapter NetCon dient als zentrales Verbindungsglied zwischen den angeschlossenen Stellgliedern und dem Ethernet-Netzwerk. Die Funktionen der angeschlossenen Schaltgeräte und Sensoren werden auf diese Weise über den NetCon und das Netzwerk zu einem Master übertragen.

Der Mehrkanalregler TOPAX DX Net

erfüllt die notwendigen Voraussetzungen eines Masters und besitzt eine Ethernet-Netzwerkschnittstelle, über die alle Reglerausgänge angesteuert werden können.

Jeder Netzwerkteilnehmer (mehrere TOPAX DX Regler und NetCon Adapter mit angeschlossenen Stellgliedern) wird in einem sternförmigen Netzwerk an einem Router angeschlossen, der die Datenpakete über Twisted-Pair-Kabel an den richtigen Netzteilnehmer weitergibt. Bei kleineren Anlagen kann der TOPAX DX auch direkt mit dem NetCon verbunden werden.

Zur Konfiguration und zum Navigieren innerhalb der Menüs hat der NetCon ein übersichtliches Display, 4 Funktions- und 5 Navigationstasten. Ohne

weitere Hilfsmittel ist es möglich, Netzwerk- und Steuerungskonfigurationen am NetCon vorzunehmen. //



## VAKUUMSCHALTER CVS

### SICHERHEIT DURCH KONTINUIERLICHE GASZUFUHR

Standardmäßig werden gefährliche Gase in Leitungssystemen mit Unterdruck gefördert. Für eine kontinuierliche

Gasversorgung ist der Einsatz von mindestens zwei Gasbehältern Voraussetzung. Nach der Entleerung des ersten Gasbehäl-

ters wechselt der Vakuumschalter CVS automatisch auf den zweiten Gasbehälter. Er ermöglicht so eine unterbrechungsfreie

Versorgung.

Vakuumschalter finden ihren Einsatz in Schwimmbädern, Wasserwerken, bei der Wasseraufbereitung und in unterschiedlichsten industriellen Anwendungen.



Der CVS kann für Chlorgas, Chlorwasserstoff, Kohlendioxid oder Schwefeldioxid eingesetzt werden. Er nutzt den im Leitungssystem vorhandenen Unterdruck und arbeitet ohne Hilfsenergie. Ohne personellen Einsatz und höchst zuverlässig wechselt der CVS zwischen zwei Gasversorgungen. Bricht die Versorgung des ersten Gasbehälters zusammen, steigt der Unterdruck und der CVS schaltet auf den zweiten Gasbehälter um.

Er ist auch für den Betrieb über Sammelleitungen mit mehreren Gasbehältern konzipiert. Verschiedene Anschlüsse für das Leitungssystem sind optional erhältlich.

Der CVS findet seinen Einsatz im Unter-

druck geführten Leitungssystem. Die beiden Eingänge - von den Gasbehältern kommend - sind durch bewegliche Membranen voneinander getrennt. Das Druckverhältnis zwischen den beiden Eingängen ändert sich schlagartig mit der vollständigen Entleerung des ersten Gasbehälters. Überwiegt das Druckverhältnis an den Membranen zugunsten des zweiten, noch gefüllten Gasbehälters, schaltet der CVS durch das Verschieben der Membranen um. Eine Hebelmechanik hält die Membrane in ihrer Position. Die Einstellung des Schaltpunktes ist leicht an das System anzupassen. //

## EINSATZ VON DOSIERTECHNIK UNTER RAUEN BEDINGUNGEN

### LUTZ-JESCO PUMPENKONSOLEN SCHAFFEN ABHILFE

Die Montage von Dosierpumpen erfolgt meist auf einem Dosierbehälter oder bei wechselnden Gebinden auf einer Wandkonsole. Wenn zu befürchten ist, dass die Stationen Witterungseinflüssen ausgesetzt werden oder sonstige feuchte bzw. trockene Verschmutzung erleiden, so sollte man die Pumpen durch eine Abdeckung schützen.

Lutz-Jesco bietet speziell für dieses Problem vorkonfigurierte Dosierstationen für eine oder mehrere Dosierpumpen an. Optional

sind diese Dosierstationen mit Plexiglasabdeckung als Spritzschutz und als Schutz vor Verschmutzung erhältlich.

Oftmals werden jedoch die Kosten für diesen unumgänglichen Schutz gespart. Sei es, dass schon im Bestellstadium der Einsatzfall nicht richtig eingeschätzt wird oder, wie es in der Praxis am häufigsten üblich ist, dass zum Dauerzustand mutierte Provisorien betrieben werden. Unter diesen Umständen zeigen sich erst die wahren Qualitäten der Dosierpumpen. Die Dosierpumpen „überleben“ unter diesen harten Einsatzbedingungen zwar zweckerfüllend, aber meist nicht mehr als Pumpe erkennbar.



Die folgenden Beispiele zeigen wie die Pumpen bereits nach kürzester Zeit ohne den Einsatz von Pumpenkonsolen aussehen.

Bild 1 zeigt eine Dosierstation in einer Ziegelei im Bereich Rohmasseaufbereitung. Mit der abgebildeten MAGDOS LT werden kleinste Mengen von Gleitmittelzusatz in einen Wasserstrom gemischt. Mit diesem Gemisch wird der Abscheider, der die extrudierte Rohmasse zu einzelnen Ziegeln zerschneidet, befeuchtet.

Im Bild 2 ist eine MAGDOS in einer Kunststoffrecyclingsanlage zu sehen. In riesigen Hallen werden Altkunststoffe aus gelben Säcken und von Wertstoffhöfen gesammelt und geschreddert. Die zerschredderten Kunststoffteile werden dann in wässriger Phase, aufgrund ihrer spezifischen Dichte, in die verschiedenen Kunststoff-Arten getrennt. In einzelnen Bereichen muss hierbei Entschäumer zudosiert werden.

In beiden Fällen herrscht eine hohe Umgebungsluftfeuchtigkeit in den Hallen, gemischt mit ständig aufgewirbeltem Schmutz durch umherfahrende Stapler und Gebläse von anderen großen Maschinen.

Hier hilft alles Beschönigen nichts, das ist die raue Wirklichkeit – doch mit der Lutz-Jesco Pumpenkonsole schützen und schonen Sie Ihre Dosierpumpen! //



Bild 1: Dosierstation in einer Ziegelei



Bild 2: Dosierpumpe in einer Kunststoffrecyclingsanlage



## NEUER WEBAUFTRIFF VON LUTZ-JESCO DEUTSCHLAND

RELAUNCH BIETET MIT SERVICE-BEREICH EINEN DEUTLICHEN MEHRWERT FÜR DIE KUNDEN

Pünktlich zur ACHEMA 2009 in Frankfurt am Main startet die neue Webpräsenz von Lutz-Jesco: Mit einer einfachen Menüführung, einem erweiterten Service-Bereich und den deutlich ausgebauten Informationen zu den Produkten bildet die neue Webseite für unsere Kunden und Vertriebspartner eine neue Plattform zum Informationsaustausch.

Auf annähernd 1.000 Webseiten werden Informationen, Hilfen und Anwendungen zu und über unsere Produkte auf-

geführt sowie Kontakte zu Gesprächspartnern im Stammhaus bzw. zu unseren weltweiten Partnern angeboten. Online-Rechner für die Umrechnung von Einheiten und zur Berechnung von Dosiervorgängen, bzw. ein geschützter Bereich für Vertriebspartner wurden integriert.

Das neue Webportal wurde auf Basis des Open Source Content Management Systems TYPO3 in Zusammenarbeit mit Vision Connect GmbH aus Hannover erstellt. //



## S&P FÜHREND IN SACHEN PROZESSTECHNIK

NEUE SYSTEM- UND PROZESSTECHNIK-ABTEILUNG IM HAUSE LUTZ-JESCO GEGRÜNDET



Anfang dieses Jahres wurde die neue Abteilung „System- und Prozesstechnik“ bei Lutz-Jesco ins Leben gerufen. Lutz-Jesco Dosier- und Mischanlagen dienen der Prozessautomation und werden speziell für die vom Kunden gestellten Anforderungen konzipiert und gebaut.

Genutzt wird dabei das gesammelte Know-How aus mehreren Generationen der Komponentenentwicklung. Das Leistungsspektrum reicht von der Entwicklung

über die Lieferung von Anlagenbaugruppen bis zur Inbetriebnahme komplexer Dosier- und Mischanlagen mit individueller Anlagensteuerung, Prozessvisualisierung, Betriebsdatenerfassung sowie Schnittstelle zum Prozessleitsystem.

Die Lieferung einschließlich der Prozesssteuerung erfolgt aus einer Hand und garantiert dem Kunden somit eine optimale Sicherheit und Funktionalität der Anlagen. //

## LUTZ-JESCO IM LAND DER PYRAMIDEN

VORSTELLUNG DER ÄGYPTISCHEN VERTRETUNG



El-Amana, die ägyptische Vertretung von Lutz-Jesco, wurde 1986 als eine der führenden ägyptischen Firmen im Bereich der Dosiertechnik gegründet. Der Hauptsitz der Firma befindet sich in Kairo.

Die Firma besteht aus 30 Mitarbeitern. Innerhalb der letzten Jahre wurden durch acht Techniker, geführt von drei Ingenieuren mit langjährigen Erfahrungen im Be-

reich Wasser- und Abwasseranlagen, mehr als 200 Desinfektionssysteme für Wasser- und Abwasseranlagen geplant, installiert und in Betrieb genommen.

Die langjährige Zusammenarbeit zwischen El-Amana und Lutz-Jesco hat die beiden Unternehmen nicht nur für den lokalen Markt in der Wasseraufbereitung zu einem starken Team gemacht. //

### KONGRESS- UND MESSETERMINE

+ **eccos pro Anwendertreffen, 07.05. – 08.05.09, Bad Kissingen**

+ **ACHEMA 2009, 11.05. – 15.05.09, Frankfurt/Main**

+ **DVGW Jubiläumskongress, 22.09. – 23.09.09, Leipzig**

+ **WEFTEC 2009, 12.10. – 14.10.09, Orlando/Florida**

+ **Aquanale 2009, 28.10. – 31.10.09, Köln**



HERAUSGEBER: Lutz-Jesco GmbH / Postfach 100164 / 30891 Wedemark / Deutschland

www.lutz-jesco.de / 24h-Hotline: +49 5130 5802 80

ANSPRECHPARTNER: Kathleen Klettke /

Telefon: +49 5130 5802 -135 /

Telefax: +49 5130 580268 /

E-Mail: kathleen.klettke@lutz-jesco.com

REDAKTION: Günter Bergsteiner, Nils Lottmann